

Deu

Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְשׁוּעָה: כָּל- אֶל- הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת- וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 1
যিস্রায়েলের সকল- -কে এই এই-বাক্যগুলি -কে এবং-বললেন মোশি এবং-গেলেন
H3478 H3605 H0413 H0428 H1697 H0853 H1696 H4872 H3212

ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের এই সব কথা বলা শেষ হলে,

וְעַד אֲוֵלַי לֹא- הָיוּ אֲנִי שָׁנָה וְעֶשְׂרִים מֵאָה בָּן- אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר 2
আর পারি না- আজ আমি বছর এবং-কুড়ি একশত পুত্র- তাদের-কে এবং-বললেন
H5750 H3201 H3808 H3117 H0595 H8141 H6242 H3967 H0413 H0559

הַזֶּה: הַיְיָ הַיְיָ אֶת- תַּעֲבֹר לֹא אֵלַי אָמַר וַיִּהְיֶה וְלָבוֹא וְתָצַדְתָּ 3
এই এই-যর্দন -কে পার-হবে না আমাকে বলেছেন এবং-যিহোবা এবং-প্রবেশ-করতে বের-হতে
H2088 H3383 H0853 H3808 H0413 H0559 H3068 H0935 H3318

মোশি বললেন, "আমার বয়স এখন 120 বছর | আমি আর তোমাদের পরিচালনা করতে পারব না | প্রভু আমায় বলেছেন: 'তুমি যর্দন নদী পার হয়ে যাবে না |'

הַגּוֹיִם אֶת- יְשׁוּעָה- הָאֵל לְפָנָי עָבַר וְהָאֵל וַיִּהְיֶה אֵלֵהֶם וַיֹּאמֶר 3
এই-জাতিদের -কে ধ্বংস-করবেন তিনি- তোমার-সামনে পার-হচ্ছেন তিনি তোমার-ঈশ্বর যিহোবা
H0853 H8045 H1931 H6440 H1931 H0430 H3068

כִּשְׁמֹרַת לְפָנָי עָבַר וְהָאֵל וַיִּהְיֶה אֵלֵהֶם וַיֹּאמֶר 3
যেমন তোমার-সামনে পার-হচ্ছেন তিনি যিহোশুয় এবং-অধিকার-করবে-তাদের তোমার-সামনে-থেকে এই
H6440 H1931 H3091 H3423 H6440 H0428

וַיֹּאמֶר: וַיֹּאמֶר
যিহোবা বলেছেন
H3068 H1696

কিন্তু প্রভু তোমাদের লোকদের সেই দেশে পথ দেখিয়ে নিয়ে যাবেন | প্রভু তোমাদের জন্য এই সমস্ত জাতিকে ধ্বংস করবেন এবং তোমরা তাদের দেশ ছিনিয়ে নেবে | প্রভুর প্রতিজ্ঞা অনুসারে যিহোশুয় তোমাদের পথ দেখাবেন |

מְלָכֵי וְלְעָוָה לְדִיחָוִן עָשָׂה כִּשְׁמֹרַת לְפָנָי וַיֹּאמֶר 4
রাজাদের এবং-ওগের-প্রতি সীহোনের-প্রতি করেছিলেন যেমন তাদের-প্রতি যিহোবা এবং-করবেন
H4428 H5747 H5511 H3068

אֶתְּ: הַשְׁמִירָה אֶתְּ: וְלְאֶרְצָם וְהָאֱמֹרָיִם
তাদের-কে ধ্বংস-করেছিলেন যাদের এবং-তাদের-দেশের-প্রতি ইমোরীয়দের
H0853 H8045 H0776 H0567

"প্রভু সীহোন এবং ওগ এই ইমোরীয় রাজাদের ধ্বংস করে তাদের প্রতি এবং তাদের দেশের প্রতি যা করেছিলেন এদের প্রতিও তাই করবেন |

אֶתְּ: הַשְׁמִירָה כָּל- לְפָנָי וְעִשְׂרִים לְפָנָי וַיֹּאמֶר 5
যা সেই-আজ্ঞা অনুসারে-সকল- তাদের-প্রতি এবং-করবে তোমাদের-সামনে যিহোবা এবং-দেবেন-তাদের
H4687 H3605 H6440 H3068 H5414

אֶתְּ: וְהָאֱמֹרָיִם
তোমাদের-কে আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম
H0853 H6680

এই সমস্ত জাতিকে হারাতে প্রভু তোমাদের সাহায্য করবেন | কিন্তু আমি তোমাদের যা যা করতে বলি তার সবই তোমরা তাদের প্রতি করো |

6
 יְהוָה וְכִי מִפְּנֵיהֶם וְהָעֲרִצָּה וְאֵל-תִּירָאָה וְאֵל-וַאֲמַזְנִי וְקָנָה
 যিহোবা কারণ তাদের-সামনে-থেকে সন্ত্রস্ত-হও এবং-না- ভয়-কর না- এবং-সাহসী-হও শক্তিশালী-হও
 H3068 H6440 H6206 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388

פְּרִיָּתְיָג-כִּרְבֵּנ-תּוֹמָאֵכֶם וְלֹא תִרְצֵב תְּיָג-כִּרְבֵּנ-תּוֹמָאֵכֶם לֹא עִמָּךְ תִּלְחָח וְהִנֵּה תִינִי וְהִנֵּה תִינִי
 পরিত্যাগ-করবেন-তোমাকে এবং-না ত্যাগ-করবেন-তোমাকে না তোমার-সঙ্গে যিনি-চলেন তিনি তিনি তোমার-ঈশ্বর
 H3808 H7503 H3808 H1980 H1931 H0430

ב

দৃঢ় এবং সাহসী হও, ঐ সমস্ত লোকদের ভয় পেও না! কারণ প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের সঙ্গে আছেন। তিনি তোমাদের ছেড়ে যাবেন না বা হতাশ করবেন না।”

7
 קָנָה וְיִקְרָא מוֹשִׁי וְיִקְרָא לְיְהוֹשֻׁעַ וַיֵּאמְרוּ וַיֵּאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 শক্তিশালী-হও যিস্রায়েলের সকল- চোখে- তাকে এবং-বললেন যিহোশুয়কে মোশি এবং-ডাকলেন
 H2388 H3478 H3605 H0413 H0559 H3091 H4872 H7121

וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 যা এই-দেশে -তে এই এই-জনগণ -সঙ্গে আসবে তুমি কারণ এবং-সাহসী-হও
 H0776 H0413 H2088 H0854 H0935 H0553

וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 তাদের-কে অধিকার-দেবে-তা এবং-তুমি তাদের-কে দিতে তাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে যিহোবা শপথ-করেছিলেন
 H0853 H5157 H5414 H0001 H3068 H7650

তখন মোশি সমস্ত ইস্রায়েলের সামনে যিহোশুয়কে ডেকে বললেন, “শক্ত হও, মনে সাহস আনো। যে দেশ প্রভু এদের পূর্বপুরুষদের দেবেন বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন, তুমি তাদের সেখানে নিয়ে যাবে এবং সেই দেশ তাদের অধিকার করাবে।

8
 תִּרְצֵב תְּיָג-כִּרְבֵּנ-תּוֹמָאֵכֶם לֹא עִמָּךְ תִּלְחָח וְהִנֵּה תִינִי וְהִנֵּה תִינִי
 ত্যাগ-করবেন-তোমাকে না তোমার-সঙ্গে হবেন তিনি তোমার-সামনে যিনি-চলেন তিনি এবং-যিহোবা
 H7503 H3808 H1961 H1931 H6440 H1980 H1931 H3068

וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 সন্ত্রস্ত-হও এবং-না ভয়-কর না পরিত্যাগ-করবেন-তোমাকে এবং-না
 H2865 H3808 H3372 H3808 H3808

প্রভু তোমায় পথ দেখাবেন, তিনি নিজেই তোমার সঙ্গে আছেন। তিনি তোমাকে ছাড়বেন না বা ত্যাগ করবেন না। দুশ্চিন্তা করো না, ভয় পেও না।”

9
 וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 লেবির পুত্রদের সেই-যাজকদের -কে এবং-দিলেন-তা এই এই-ব্যবস্থা -কে মোশি এবং-লিখলেন
 H3878 H3548 H0413 H5414 H2063 H8451 H0853 H4872 H3789

וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 যিস্রায়েলের প্রাচীনদের সকল- এবং--কে যিহোবার নিয়মের সিন্দুক -কে যারা-বহু-করছে
 H3478 H2205 H3605 H0413 H3068 H1285 H0727 H0853 H5375

তারপর মোশি সেই শিক্ষাগুলি লিখে যাজকদের হাতে দিলেন। যাজকরা ছিল লেবি গোষ্ঠীর লোক, যাদের কাজ ছিল প্রভুর চুক্তির সেই সিন্দুক বহু-করা। মোশি ইস্রায়েলের সমস্ত প্রবীণদের কাছেও শিক্ষাগুলি দিলেন।

10
 וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ וְיֵאמְרוּ
 পর্বে- মুক্তির বছরের সময়- বছর সাত শেষে বলে তাদের-কে মোশি এবং-আদেশ-দিলেন
 H2282 H8059 H8141 H4150 H8141 H7651 H7093 H0559 H0853 H4872 H6680

וְיֵאמְרוּ
 কুটিরের
 H5521

তারপর মোশি তাদের এই আজ্ঞা দিয়ে বললেন, “প্রত্যেক সাত বছরের শেষে, মুক্তির বছরে অর্থাৎ কুটিরবাস উৎসবের সময়,

11
 אָטָר בְּמָקוֹם אֲלֹהֵיךָ יְהוָה פִּי אֶת- לְרֹאוֹת יִשְׂרָאֵל כָּל- בְּבוֹא
 যা সেই-স্থানে তোমার-ঈশ্বরের যিহোবার মুখ -কে দেখতে যিস্রায়েলের সকল- আসার-সময়
 H4725 H0430 H3068 H6440 H0853 H7200 H3478 H3605 H0935

בְּאֵינֵיהֶם: יִשְׂרָאֵל כָּל- נָגַד הַזֹּאת הַתּוֹרָה אֶת- תִּקְרָא יִבְחַר
 তাদের-কানে যিস্রায়েলের সকল- সামনে এই এই-ব্যবস্থা -কে পাঠ-করবে মনোনীত-করবেন
 H0241 H3478 H3605 H5048 H2063 H8451 H0853 H7121 H0977

যে সময় ইস্রায়েলের সমস্ত লোক প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের মনোনীত স্থানে প্রভুর সাথে সাক্ষাৎ করতে আসবে, সেই সময় তুমি অবশ্যই এই শিক্ষাগুলি লোকদের কাছে পাঠ করবে যাতে তারা তা শুনতে পায়।

12
 וַיָּגֵרָו וַהֲתָוָה וְהַנְּשִׁים הַנְּשִׁים הָעָם אֶת- הַקְּהָל
 এবং-তোমার-প্রবাসী এবং-সেই-শিশুদের এবং-সেই-স্ত্রীদের সেই-পুরুষদের সেই-জনগণ -কে জড়ো-কর
 H1616 H2945 H0802 H0376 H0853 H6950

וְהוּא אֶת- וַיֵּרָאוּ וַיִּלְמְדוּ וַיִּלְמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ לְמַעַן בְּשִׁעְרֵיךָ אָטָר
 যিহোবাকে -কে এবং-ভয়-করে তারা-শেখে এবং-যাতে তারা-শোনে যাতে তোমার-দরজায় যে
 H3068 H0853 H3372 H3925 H4616 H8085 H4616 H8179

וְהָאֵת: הַתּוֹרָה הַדְּבָרִי כָל- אֶת- לַעֲשׂוֹת וַיִּשְׁמְרוּ אֱלֹהֵיכֶם
 এই এই-ব্যবস্থার বাক্যগুলি সকল- -কে করতে এবং-তারা-পালন-করে তোমাদের-ঈশ্বরকে
 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H8104 H0430

সকল পুরুষ, স্ত্রীলোক, শিশুদের এবং তোমাদের মধ্যে বাসকারী বিদেশীদের অবশ্যই একসাথে জড়ো করবে। তারা এই সব শিক্ষা শুনবে ও তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে সম্মান করতে শিখবে। তখন তারা ব্যবস্থার পুস্তকে যে যে বিষয় আছে তার সবই পালন করতে পারবে।

13
 וְהוּא אֶת- לְרֹאֵךָ וַיִּלְמְדוּ וַיִּשְׁמְעוּ יָדְעוּ לֹא- אָטָר וּבְנֵיהֶם
 যিহোবাকে -কে ভয়-করতে এবং-শিখবে শুনবে জানে না- যারা এবং-তাদের-সন্তানেরা
 H3068 H0853 H3372 H3925 H8085 H3045 H3808

עֲבָרִים אֲתָם אָטָר אֶת- הַדְּבָרִים עַל- תַּיִם אֲתָם אָטָר הַיָּמִים כָּל- אֱלֹהֵיכֶם
 পার-হচ্ছ তোমরা যেখানে সেই-ভূমি -উপর জীবিত তোমরা যা সেই-দিন সকল- তোমাদের-ঈশ্বরকে
 H0127 H3117 H3605 H0430

אֶת- הַיָּרְדֵן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: פ
 -কে -যর্দন সেখানে -অধিকার-করতে-তা
 H8033 H3383 H0853 H3423

উত্তরপুরুষরা যদি শিক্ষাগুলি না জেনে থাকে তবে তারাও শুনবে এবং প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে, সম্মান করতে শিখবে। তারা যতদিন তোমার দেশে বাস করবে ততদিন প্রভুকে সম্মান করবে। শীঘ্রই তোমরা যর্দন নদী পার হয়ে সেই দেশ অধিকার করবে।”

14
 אֶת- קָרָא לְמוֹתָ יְמֵיךָ קָרָבָו הָן מִשָּׁה אֶל- יְהוָה וַיֵּאמְרוּ
 -কে ডাক মরতে তোমার-দিন কাছে-এসেছে দেখ মোশিকে -কে যিহোবা এবং-বললেন
 H0853 H7121 H4191 H3117 H7126 H2005 H4872 H0413 H3068 H0559

וַיְהִי־שָׁעָה מִשָּׁה וַיָּלֶךְ וַיֵּאמְרוּ מוֹעֵד בְּאֵהָל תַּתְּצָבוּ וַיְהִי־שָׁעָה
 এবং-যিহোশূয় মোশি এবং-গেলেন এবং-আমি-আদেশ-দেব-তাকে সমাগমের তাঁবুতে- এবং-দাঁড়াও যিহোশূয়কে
 H3091 H4872 H3212 H6680 H4150 H0168 H3320 H3091

מוֹעֵד: בְּאֵהָל וַיְהִי־שָׁעָה
 সমাগমের তাঁবুতে- এবং-দাঁড়ালেন
 H4150 H0168 H3320

প্রভু মোশিকে বললেন, “এখন তোমার মৃত্যুর সময় হয়ে এসেছে। যিহোশূয়কে নিয়ে সমাগম তাঁবুর কাছে এস। আমি বলব যিহোশূয়কে কি করতে হবে।” তাই মোশি ও যিহোশূয় সমাগম তাঁবুতে গেলেন।

פְּתַח	עַל-	הָעָן	עֲמֹוד	וַיַּעֲמֹד	עָן	בְּעֲמֹוד	בְּאֶהָל	יְהוָה	וַיִּרְא	15
দ্বার	-উপর	সেই-মেঘের	স্তম্ভ	এবং-দাঁড়াল	মেঘের	স্তম্ভে-	সেই-তীব্রতে	যিহোবা	এবং-প্রকাশ-পেলেন	
H6607		H6051	H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200	

וַיִּרְא : הָאֶהָל
— সেই-তীব্র
[H0168](#)

প্রভু সেই তীব্র কাছে মেঘস্তম্ভের দর্শন দিলেন। সেই মেঘস্তম্ভ তীব্র দরজায় দাঁড়িয়ে রইলো।

וְקָם	וַיִּבְרָךְ	עַם-	שָׁכֵב	וַיִּרְא	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּמְאֹר	16
এবং-উঠবে	তোমার-পিতৃপুরুষদের	-সঙ্গে	শুয়ে-পড়েছ	দেখ-তুমি	মোশিকে	-কে	যিহোবা	এবং-বললেন	
	H0001		H7901	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

בָּ	וַיִּרְא	אֵשׁ	הָאֵשׁ	וַיִּבְרָךְ	אֶלְהֵי	וַיִּמְאֹר	וַיִּנָּה	וַיִּרְא	וַיִּמְאֹר
যাচ্ছে-	সে	যেখানে	সেই-দেশের	বিদেশী-	দেবতাদের	পেছনে	এবং-ব্যভিচার-করবে	এই	এই-জনগণ
H0935	H1931		H0776	H5236	H0430		H2181	H2088	

וַיִּשָּׂא	וַיִּבְרָךְ	אֶת-	וַיְהַפֵּךְ	וַיִּעֲזָבֵנִי	בְּקִרְבִּי	שָׁמָּה
যা	আমার-নিয়ম	-কে	এবং-ভঙ্গ-করবে	এবং-পরিত্যাগ-করবে-আমাকে	তার-মধ্যে	সেখানে
	H1285	H0853			H7130	H8033

וַיִּנָּה : אֶת
এবং-ব্যভিচার-করবে-আমাকে
[H2181](#)

וַיִּבְרָךְ : אֶת
তারা-সঙ্গে স্থাপন-করেছিলাম-আমি
[H0854](#) [H3772](#)

প্রভু মোশিকে বললেন, “তুমি শীঘ্রই মারা যাবে এবং তুমি তোমার পূর্বপুরুষদের কাছে গেলে পর এই লোকরা আমার প্রতি বিশ্বস্ত থাকবে না। আমি তাদের সাথে যে চুক্তি করেছি তা তারা ভেঙ্গে ফেলবে। তারা আমায় পরিত্যাগ করে যে দেশে যাচ্ছে সেই দেশের মূর্তিদের পূজা করবে।

וַיַּעֲזָבֵנִי	וַיִּבְרָךְ	בְּיָמַי	בְּ	וַיִּתְקַדֵּשׁ	וַיִּתְקַדֵּשׁ	17
এবং-আমি-পরিত্যাগ-করব-তাদের	সেই	সেই-দিনে-	তার-বিরুদ্ধে	আমার-ক্রোধ	এবং-জ্বলবে	
	H1931	H3117		H0639	H2734	

רַבּוֹת	רַעוֹת	וַיִּמְצָאָהּ	לְאֶזְל	וַיְהִי	מֵהֶם	פִּי	וַיִּתְקַדֵּשׁ
অনেক	অমঙ্গল	এবং-পাবে-তাকে	গ্রাস-হতে	এবং-হবে	তাদের-থেকে	মুখ	এবং-আমি-লুকাব-আমার
		H4672	H0398	H1961	H1992	H6440	H5641

בְּקִרְבִּי	אֶלְהֵי	אֵין	כִּי-	עַל	הָאֵל	וַיִּתְקַדֵּשׁ	בְּיָמַי	וַיִּמְאֹר	וַיִּזְרֹת
আমার-মধ্যে	আমার-ঈশ্বর	নেই	কারণ-	কারণ	কি-না	সেই	সেই-দিনে	এবং-বলবে	এবং-সঙ্কট
H7130	H0430	H0369			H3808	H1931	H3117	H0559	

וַיִּתְקַדֵּשׁ : אֶת
এই
[H0428](#)

וַיִּתְקַדֵּשׁ : אֶת
সেই-অমঙ্গল পেয়েছে-আমাকে
[H4672](#)

সেই সময় আমি তাদের উপর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হব এবং তাদের পরিত্যাগ করব। আমি তাদের সাহায্য করতে অস্বীকার করব আর তারা ধ্বংস হবে। তাদের প্রতি বহুবিধ ভয়ঙ্কর ঘটনা ঘটবে, তারা অনেক কষ্টেও পড়বে। তখন তারা বলবে, ‘আমাদের প্রতি এইসব অমঙ্গল ঘটছে কারণ আমাদের ঈশ্বর আমাদের সঙ্গে নেই।’

וַיִּשָּׂא	וַיִּבְרָךְ	וַיִּתְקַדֵּשׁ	כָּל-	עַל	וַיִּתְקַדֵּשׁ	בְּיָמַי	פִּי	וַיִּתְקַדֵּשׁ	וַיִּתְקַדֵּשׁ	וַיִּמְאֹר	18
করেছে	যা	সেই-অমঙ্গল	সকল-	কারণ	সেই	সেই-দিনে	আমার-মুখ	লুকাব	লুকিয়ে-	এবং-আমি	
			H3605		H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595	

וַיִּתְקַדֵּשׁ : אֶת
অন্য দেবতাদের -তে
[H0312](#) [H0430](#) [H0413](#) [H6437](#)

সেই সময় আমি তাদের সাহায্য করব না কারণ তারা মন্দ কাজ করবে এবং অন্য দেবতাদের পূজা করবে।

יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের	בְּנֵי- পুত্রদের-	אֶת- -কে	וְלִמְדָה এবং-শেখাও-তা	הָאֵת এই	הַשִּׁירָה এই-গান	אֶת- -কে	לְכֹם তোমাদের-জন্য	כָּתָב লিখ	וְעַתָּה এবং-এখন
H3478		H0853	H3925	H2063		H0853		H3789	H6258
יִשְׂרָאֵל: যিস্রায়েলের	בְּנֵי পুত্রদের-বিরুদ্ধে	לְעַד সাক্ষ্যের-জন্য	הָאֵת এই	הַשִּׁירָה এই-গান	לִי আমার-জন্য	תִּהְיֶה- হয়-	לְמַעַן যাতে	בְּפִיהֶם তাদের-মুখে	שִׁמְרָה রাখ-তা
H3478		H5707	H2063			H1961	H4616	H6310	

“তাই এই গানটা লিখে নাও এবং ইস্রায়েলের লোকদের তা শেখাও | তাদের এই গান গাইতে শেখাও, তাহলে এই গান ইস্রায়েলের লোকের বিরুদ্ধে আমার সাক্ষী হবে |

לְאַבְתָּי তার-পিতৃপুরুষদের-কাছে	נִשְׁבַּעְתִּי শপথ-করেছিলাম-আমি	אֶשְׂר- যা-	הַהָאָרְמָה সেই-ভূমিতে	אֶל- -তে	אֲבִיאָנוּ আমি-আনব-তাকে	כִּי- কারণ-		
H0001	H7650		H0127	H0413	H0935			
אֱלֹהִים দেবতাদের	אֶל- -তে	וְפָנָה এবং-ফিরবে	וְרָשָׁן এবং-মোটা-হবে	וְשָׁבַע এবং-তুপ্ত-হবে	וְאָכַל এবং-খাবে	וְרָזַשׁ এবং-মধু	חָלָב দুধ	זָבַח প্রবাহিত-হয়-যে
H0430	H0413	H6437	H1878	H7646	H0398	H1706	H2461	H2100
בְּרִיתִי: আমার-নিয়ম	אֶת- -কে	וְהִפְרִי এবং-ভঙ্গ-করবে	וְנִאֲצָנִי এবং-অবজ্ঞা-করবে-আমাকে	וְעָבְדוּם এবং-সেবা-করবে-তাদের	אֲחֵרִים অন্য			
H1285	H0853		H5006	H5647	H0312			

আমি তাদের পূর্বপুরুষদের যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম, আমি তাদের সেই দেশে নিয়ে যাব | সেই দেশ উত্তম বিষয়ে পরিপূর্ণ আর তারা যা চায় তাই-ই খেতে পেলো তারা হস্তপুষ্ট হবে কিন্তু তখন তারা ঘুরে বসবে এবং অন্য দেবতার সেবা করবে | তারা আমার কাছ থেকে দূরে সরে যাবে এবং আমার নিয়ম ভেঙ্গে ফেলবে |

הָאֵת এই	הַשִּׁירָה এই-গান	וְעֲנִתָּהּ এবং-উত্তর-দেবে	וְצָרֹת এবং-সঙ্কট	רַבּוֹת অনেক	רַעוֹת অমঙ্গল	אֵתוֹ তাকে	תִּמְצָאֵנּוּ পাবে	כִּי- যখন-	וְהָיָה এবং-হবে
H2063						H0853	H4672		H1961
אֶת- -কে	יִדְעֵתִי আমি-জানি	כִּי কারণ	זָרְעוֹ তার-বংশের	מִפִּי থেকে-মুখ	תִּשְׁכַּח ভোলা-হবে	לֹא না	כִּי কারণ	לְעַד সাক্ষ্যের-জন্য	לְפָנָיו তার-সামনে
H0853	H3045		H2233	H6310	H7911	H3808		H5707	H6440
אֲשֶׁר যেখানে	הָאָרֶץ সেই-দেশে	אֶל- -তে	אֲבִיאָנוּ আমি-আনি-তাকে	בְּטָרָם পূর্বে	הַיּוֹם আজ	עָשָׂה করছে	הָאֵת সে	אֲשֶׁר যা	יָצָו তার-প্রবৃত্তি
	H0776	H0413	H0935	H2962	H3117		H1931		H3336

נִשְׁבַּעְתִּי:

শপথ-করেছিলাম-আমি
[H7650](#)

তখন তাদের প্রতি বহু ভয়ঙ্কর ঘটনা ঘটবে | তারা অনেক কষ্টে পড়বে | সেই সময়ে তাদের লোকদের এই গান মনে পড়বে এবং তারা তাদের ভুল বুঝবে | আমি তাদের যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম সেই দেশে এখনও নিয়ে যাই নি, কিন্তু আমি জানি সেখানে তারা কি করার পরিকল্পনা করছে |”

בְּנֵי পুত্রদের	אֶת- -কে	וְלִמְדָה এবং-শেখালেন-তা	הַהָאָה সেই	בְּיָוִם সেই-দিনে	הָאֵת এই	הַשִּׁירָה এই-গান	אֶת- -কে	מֹשֶׁה মোশি	וַיִּכְתֹּב এবং-লিখলেন
	H0853	H3925	H1931	H3117	H2063		H0853	H4872	H3789

יִשְׂרָאֵל:
যিস্রায়েলের
[H3478](#)

তাই সেই দিনেই মোশি সেই গান লিখলেন এবং ইস্রায়েলের লোকদের তা শেখালেন |

כִּי	וְאִמִּי	חָק	וְיִאמְרָר	נָוִן	בֶּן-	וְהַשְּׁשֻׁעַ	אֶת-	וְיִצְוֶה	
কারণ	এবং-সাহসী-হও	শক্তিশালী-হও	এবং-বললেন	নুনের	পুত্র-	যিহোশুয়	-কে	এবং-আদেশ-দিলেন	
	H0553	H2388	H0559	H5126		H3091	H0853	H6680	

לָהֶם	וְשָׁבַעְתִּי	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	תְּבִיא	אֶתְּ
তাদের-কে	শপথ-করেছিলাম-আমি	যেখানে-	সেই-দেশে	-তে	যিহোশুয়ের	পুত্রদের	-কে	আনবে	তুমি
	H7650		H0776	H0413	H3478		H0853	H0935	

וְאָמַרְתִּי
তোমার-সঙ্গে
: אֶהְיֶה
হব
וְאָמַרְתִּי
এবং-আমি

[H1961](#) [H0595](#)

তখন প্রভু নুনের পুত্র যিহোশুয়কে বললেন, “শক্ত হও, সাহসী হও। আমি ইস্রায়েলীয়দের যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছি, সেই দেশে তুমি তাদের নিয়ে যাবে আর আমি তোমার সাথে থাকব।”

וְכָל	עַל-	הָאֵת	הַתּוֹרָה-	דְּבָרֵי	אֶת-	לְכָתֹב	מִשֶּׁה	כָּל	וְיִהְיֶה
পুস্তকে	-উপর	এই	এই-ব্যবস্থার-	বাক্যগুলি	-কে	লিখতে	মোশির	শেষ-করার-সময়	এবং-হল
		H2063	H8451	H1697	H0853	H3789	H4872	H3615	H1961

וְהָיָה
সম্পূর্ণ
: [H8552](#) [H5704](#)

এই সমস্ত শিক্ষা মোশি যত্ন সহকারে একটি বইয়ে লিখলেন।

וְאָמַר:	וְהָיָה	בְּרִית-	אֲרוֹן	וְשָׂא	הַלְוִיִּם	אֶת-	מִשֶּׁה	וְיִצְוֶה	
বলে	যিহোবার	নিয়মের-	সিন্দুক	যারা-বহন-করছে	সেই-লেবীয়দের	-কে	মোশি	এবং-আদেশ-দিলেন	
	H0559	H3068	H1285	H0727	H5375	H3881	H0853	H4872	H6680

আর তা লেখা শেষ হলে, তিনি লেবীয়দের একটি আদেশ দিলেন। (এই লেবীয়রা প্রভুর চুক্তির সিন্দুক বয়ে নিয়ে যেত।) মোশি বললেন,

בְּרִית-	אֲרוֹן	מִזְבֵּחַ	אֶתוֹ	וְשָׂמַתְּ	הָאֵת	הַתּוֹרָה-	עַל-	אֶת	לְקַח
যিহোবার	নিয়মের-	সিন্দুকের	পাশে-	এবং-রাখ-তা	এই	এই-ব্যবস্থার	পুস্তক	-কে	নাও
H1285	H0727	H6654	H0853		H2088	H8451		H0853	H3947

וְהָיָה
তোমাদের-ঈশ্বরের
: [H3068](#)
—
সাক্ষ্যের-জন্য
בְּ: [H5707](#)
: [H8033](#)
তোমার-বিরুদ্ধে
וְהָיָה
সেখানে
[H1961](#)
: [H0430](#)
এবং-হবে-

“ব্যবস্থাপুস্তক বই নিয়ে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের চুক্তির সিন্দুকের পাশে রাখ। তাহলে তা তোমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষী হবে।

בְּעֹדְוִי	הָ	הַקָּטָן	עָרְפָּע	וְאֵת	מִרְיָם	אֶת-	יְדִעְתִּי	אָמַרְתִּי	כִּי
যখন-আমি	দেখ	সেই-কঠিন	তোমার-গদান	এবং--কে	তোমার-বিদ্রোহ	-কে	জানি	আমি	কারণ
H5750	H2005	H7186	H6203	H0853	H4805	H0853	H3045	H0595	

אֲחֵרֵי	כִּי-	וְאֵל	וְהָיָה	עַם-	הַיְהוּדִים	מִמֶּנִּים	הָיָה	עַמְּכֶם	וְהָיָה
পরে	কারণ-	এবং-নিশ্চয়ই	যিহোবার	-সঙ্গে	তোমরা-ছিলে	বিদ্রোহী	আজ	তোমাদের-সঙ্গে	জীবিত
		H0637	H3068		H1961	H4784	H3117		

: [H4194](#)
: [H4194](#)
আমার-মৃত্যুর

আমি জানি তোমরা খুব একগুঁয়ে, তোমরা তোমাদের মত করে জীবন কাটাতে চাও। দেখ আমি তোমাদের সাথে থাকাকালীনই তোমরা প্রভুর বাধ্য হতে অস্বীকার করেছিলে। তাই আমি জানি যে আমার মৃত্যুর পরও তোমরা তাঁর বাধ্য হতে অস্বীকার করবে।

וְשִׁרְיָכֶם এবং-তোমাদের-কর্মকর্তাদের H7860	שְׁבִיבֵיכֶם তোমাদের-বংশের H7626	זְקֵנֵי প্রাচীনদের H2205	כָּל- সকল- H3605	אֶת- -কে H0853	אֵלַי আমার-কাছে H0413	הַקְּהִילָה জড়ো-কর H6950	28
אֶת- -কে H0853	בָּם তাদের-বিরুদ্ধে	וְאֵעִידָהּ এবং-আমি-সাক্ষ্য-রাখব	הָאֵלֶּה এই H0428	הַדְּבָרִים এই-বাক্যগুলি H1697	אֶת- -কে H0853	בְּאָזְנֵיהֶם তাদের-কানে H0241	וְאֶדְבְּרָהּ এবং-আমি-বলব H1696
					הָאָרֶץ: পৃথিবীকে H0776	וְאֶת- এবং--কে H0853	הַשָּׁמַיִם আকাশকে H8064

তোমার পরিবারগোষ্ঠীর সমস্ত উচ্চপদস্থ কর্মচারী ও নেতাদের এক জায়গায় জড়ো করো। আমি তাদের এই সব বিষয় বলব এবং তাদের বিরুদ্ধে আকাশ ও পৃথিবীকে সাক্ষী করবো।

וְהָיָה এবং-তোমরা-সরে-যাবে H5493	תְּשַׁחֲתֵנּוּ তোমরা-ধ্বংস-হবে H7843	הַשָּׁחַת ধ্বংস-হয়ে H7843	כִּי- কারণ- H4194	מוֹתִי আমার-মৃত্যুর H4194	אַחֲרַי পরে H3045	וְיָדַעְתִּי আমি-জানি H3045	כִּי কারণ H3045	29
הָרַעָה সেই-অমঙ্গল H0853	אֲתֵכֶם তোমাদের-উপর H0853	וְקָרָאתָ এবং-ঘটবে H7122	אֲתֵכֶם তোমাদের-কে H0853	צִוִּיתִי আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম H6680	אֲשֶׁר যা H1870	הָרַעָה সেই-পথ H1870	מִן- থেকে-	
לְהַכְעִיבוֹ ক্রোধিত-করতে-তাকে H3707	יְהוָה যিহোবার H3068	בְּעֵינַי চোখে- H3068	הָרַעָה সেই-অমঙ্গল H3068	אֶת- -কে H0853	תַּעֲשֶׂה তোমরা-করবে H0853	כִּי- কারণ- H3117	הַיָּמִים সেই-দিনের H3117	בְּאַחֲרֵית শেষ- H0319
						יְדִיכֶם: তোমাদের-হাতের H3027	בְּמַעֲשֵׂה কাজে- H4639	

আমি জানি আমার মৃত্যুর পর তোমরা মন্দ হয়ে পড়বে। আমি যে ভাবে আজ্ঞা করেছি তার থেকে তোমরা দূরে সরে যাবে। ভবিষ্যতে তোমাদের অমঙ্গল হবে। কারণ প্রভু যে কাজ মন্দ বলেন তোমরা সেই সবই করতে চাও এবং তোমাদের মন্দ কাজের দ্বারা তাঁকে অসন্তুষ্ট কর।”

עַד পর্যন্ত H5704	אֵת এই H2063	הַשִּׁירָה এই-গানের H1697	דְּבָרַי বাক্যগুলি H1697	אֶת- -কে H0853	יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের H3478	קְהָל সমাজের H6951	כָּל- সকল- H3605	בְּאָזְנֵי কানে- H0241	מוֹשֵׁה মোশি H4872	וְיִדְבְּרָהּ এবং-বললেন H1696	30
										פ — הַמָּוָה: সম্পূর্ণ H8552	

ইস্রায়েলের সমস্ত লোক এক জায়গায় জড়ো হলে মোশি তাদের জন্য এই গানের সবটাই গাইলেন: